

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

ZAČASNO
2005/0157(COD)

29.11.2005

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o financiranju evropske standardizacije
(KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

Poročevalka: Zita Pleštinská

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepikim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	13

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o financiranju evropske standardizacije

(KOM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0377)¹,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in členov 95 ter 157(3) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0252/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in zaščito potrošnikov (A6-0000/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 1

Evropska standardizacija je prostovoljna dejavnost, ki jo zase opravljajo zainteresirane strani, ki želijo pripraviti standarde in druge izdelke standardizacije, da bi zadostile svojim potrebam. Te izdelke standardizacije pripravljajo Evropski odbor za standardizacijo (CEN), Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniko (CENELEC) in Evropski inštitut za telekomunikacijske standarde (ETSI), organi, navedeni v Prilogi I k Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 98/34/ES z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

¹ Še neobjavljeno v UL.

predpisov o storitvah informacijske družbe,
v nadaljevanju „evropski organi za
standardizacijo“.

Obrazložitev

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 2

Uvodna izjava 3

Za Skupnost je nujno, da prispeva k financiranju evropske standardizacije ob upoštevanju pomembne vloge, ki jo ima slednja pri podpori zakonodaje in politik Skupnosti. Evropska standardizacija po eni strani prispeva k delovanju in utrditvi notranjega trga zlasti s tako imenovanimi direktivami „novega pristopa“ na področjih zdravja, varnosti, varstva okolja in potrošnikov ali za zagotavljanje interoperabilnosti na področjih, kot je prevoz. Evropska standardizacija po drugi strani omogoča izboljšanje konkurenčnosti podjetij, zlasti z lajšanjem prostega pretoka izdelkov in storitev, interoperabilnosti omrežij, komunikacijskih sredstev, tehnološkega razvoja in inovacij v dejavnostih, kot so informacijske tehnologije. V ta sklep je zato primerno vključiti financiranje dejavnosti evropske standardizacije na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij, ki ga poleg tega ureja zlasti Sklep Sveta 87/95/EGS z dne 22. decembra 1986 o standardizaciji na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij.

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 5

Namen financiranja Skupnosti mora biti priprava standardov ali drugih izdelkov standardizacije, lajšanje njihove uporabe s strani *podjetij zlasti s* prevajanjem teh standardov v različne jezike Skupnosti, ***krepitev kohezije evropskega sistema standardizacije in zagotovitev promocije tega celotnega sistema.***

Namen financiranja Skupnosti mora biti priprava standardov ali drugih izdelkov standardizacije, lajšanje njihove uporabe s strani *podjetij EU, zlasti malih in srednjih podjetij, s spodbujanjem* prevajanja teh standardov v različne jezike Skupnosti.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 9

Financiranje dejavnosti standardizacije mora omogočati tudi kritje pripravljalnih ali dodatnih dejavnosti za pripravo standardov ali drugih izdelkov standardizacije. Gre zlasti za raziskovalno delo, pripravo pripravljalnih dokumentov za zakonodajo, izvajanje medlaboratorijskih preizkusov, odobritev ali vrednotenje standardov. Pospeševanje standardizacije na evropski in mednarodni ravni mora poleg tega vključevati izvajanje programov sodelovanja in tehnične pomoči s tretjimi državami. Za izboljšanje dostopa do trgov in okrepitev konkurenčnosti podjetij je zato treba predvideti možnost dodelitve donacij drugim subjektom s pozivi za zbiranje predlogov ali po potrebi z oddajo javnih naročil.

Financiranje dejavnosti standardizacije mora omogočati tudi kritje pripravljalnih ali dodatnih dejavnosti za pripravo standardov ali drugih izdelkov standardizacije. Gre zlasti za raziskovalno delo, pripravo pripravljalnih dokumentov za zakonodajo, izvajanje medlaboratorijskih preizkusov, odobritev ali vrednotenje standardov. Pospeševanje standardizacije na evropski in mednarodni ravni mora poleg tega vključevati izvajanje programov sodelovanja in tehnične pomoči s tretjimi državami. Za izboljšanje dostopa do trgov in okrepitev konkurenčnosti podjetij **EU** je zato treba predvideti možnost dodelitve donacij drugim subjektom s pozivi za zbiranje predlogov ali po potrebi z oddajo javnih naročil.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 11

Ob upoštevanju posebnosti standardizacije in predvsem udeležbe v procesu standardizacije različnih zainteresiranih strani, ***zlasti podjetij, ki dajejo na razpolago svoje izvedence,*** je treba priznati, da se lahko sofinanciranje priprave evropskih standardov ali drugih izdelkov standardizacije, ki jih

Ob upoštevanju posebnosti standardizacije in predvsem udeležbe v procesu standardizacije različnih zainteresiranih strani, je treba priznati, da se lahko sofinanciranje priprave evropskih standardov ali drugih izdelkov standardizacije, ki jih subvencionira

subvencionira Skupnost, **skoraj sistematično** izvrši s prispevki v naravi.

Skupnost, izvrši s prispevki v naravi.

Obrazložitev

(Poleg označenih, predlog spremembe vsebuje še druge spremembe, ki ne zadevajo slovenske različice.)

Predlog spremembe 6 Uvodna izjava 11

Ob upoštevanju posebnosti standardizacije in predvsem udeležbe v procesu standardizacije različnih zainteresiranih strani, **zlasti podjetij, ki dajejo na razpolago svoje izvedence**, je treba priznati, da se lahko sofinanciranje priprave evropskih standardov ali drugih izdelkov standardizacije, ki jih subvencionira Skupnost, **skoraj sistematično** izvrši s prispevki v naravi.

Ob upoštevanju posebnosti standardizacije in predvsem udeležbe v procesu standardizacije različnih zainteresiranih strani, je treba priznati, da se lahko sofinanciranje priprave evropskih standardov ali drugih izdelkov standardizacije, ki jih subvencionira Skupnost, izvrši s prispevki v naravi, **na primer z dajanjem na razpolago svojih izvedencev**.

Predlog spremembe 7 Uvodna izjava 13

Prav tako je treba sprejeti primerne **in potrebne** ukrepe za zaščito pred goljufijami in nepravilnostmi in za izterjavo **izgubljenih sredstev** in sredstev, **ki so bila nepravilno** izplačana ali **porabljena**, v skladu z uredbami Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi, in Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF).

Prav tako je treba sprejeti primerne ukrepe za zaščito pred goljufijami in nepravilnostmi in za izterjavo sredstev, ki so bila nepravilno izplačana, v skladu z uredbami Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi, in Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF).

Predlog spremembe 8
Člen 3, odstavek 1, točka d

d) preverjanje kakovosti in skladnosti evropskih standardov ali vseh drugih izdelkov standardizacije;

d) preverjanje kakovosti in skladnosti evropskih standardov ali vseh drugih izdelkov standardizacije **z *ustrezno zakonodajo Skupnosti***;

Predlog spremembe 9
Člen 3, odstavek 1, točka e

e) prevajanje, če je potrebno, evropskih standardov ali vseh drugih izdelkov standardizacije, ki se uporabljajo v podporo politik in zakonodaje Skupnosti, v jezike Skupnosti, ki niso delovni jeziki evropskih organov za standardizacijo;

e) prevajanje, če je potrebno, evropskih standardov ali vseh drugih ***evropskih*** izdelkov standardizacije, v jezike Skupnosti, ki niso delovni jeziki evropskih organov za standardizacijo;

Predlog spremembe 10
Člen 3, odstavek 1, točka f a (novo)

fa) upravne stroške, povezane z dejavnostmi spremljanja, pregledovanja, revizije in vrednotenja.

Obrazložitev

Predlog spremembe 11
Člen 3, odstavek 3

Dejavnosti iz odstavka 1(a) so do financiranja upravičene samo ob predhodnem posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 5 Direktive 98/34/ES, o zahtevkih, poslanih evropskim organom za standardizacijo.

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 12

Člen 3, odstavek 3

Dejavnosti iz odstavka 1(a) so do financiranja upravičene samo ob predhodnem posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 5 Direktive 98/34/ES, o zahtevkih, poslanih evropskim organom za standardizacijo.

Dejavnosti iz odstavka 1(a) so do **financiranja Skupnosti** upravičene samo ob predhodnem posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 5 Direktive 98/34/ES, o zahtevkih, poslanih evropskim organom za standardizacijo.

Predlog spremembe 13

Člen 5, odstavek 1

Financiranje Skupnosti se izvršuje z **dodelitvijo donacij brez poziva za zbiranje predlogov naslednjim organom in subjektom:**

a) evropskim *organom* za standardizacijo za opravljanje dejavnosti iz člena 3,

b) subjektom, **omenjenim v temeljnem aktu v smislu člena 49 finančne uredbe**, za opravljanje del iz člena 3(1)(b) **tega sklepa** v sodelovanju z evropskimi organi za standardizacijo.

Opravijo se z dodelitvijo donacij, po pozivu za zbiranje predlogov ali z oddajo javnih naročil, za dela, povezana s standardizacijo iz člena 3(1)(b) ali za programe iz člena 3(2).

Financiranje Skupnosti se izvršuje:

a) z **dodelitvijo donacij brez poziva za zbiranje predlogov** evropskim *organom* za standardizacijo za opravljanje dejavnosti iz člena 3,

b) z **dodelitvijo donacij s pozivom za zbiranje predlogov ali z oddajo javnih naročil**, zato da **drugi** organi opravljajo **standardizacijo** iz člena 3(1)(b) **ali programe iz člena 3(2)** v sodelovanju z evropskimi organi za standardizacijo.

Predlog spremembe 14

Člen 5, odstavek 2

Dejavnosti osrednjih sekretariatov evropskih organov za standardizacijo iz člena 3(1)(c) se lahko financirajo z donacijami za projekte ali z donacijami za poslovanje. Donacije za poslovanje se v primeru obnovitve *ne* zmanjšujejo *postopoma*.

Dejavnosti osrednjih sekretariatov evropskih organov za standardizacijo iz člena 3(1)(c) se lahko financirajo z donacijami za projekte ali z donacijami za poslovanje. Donacije za poslovanje se v primeru obnovitve *lahko* zmanjšujejo, *vendar to ni nujno*.

Predlog spremembe 15
Člen 5, odstavek 4

Odobri se sofinanciranje v obliki prispevkov v naravi. Prispevki v naravi se vrednotijo v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 2343/2002.

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

(Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 16
Člen 6, naslov

Upravljanje, izvajanje in spremljanje

Spremljanje

Predlog spremembe 17
Article 6, paragraph 1

Sredstva, ki jih proračunski organ odobri za financiranje dejavnosti standardizacije, lahko krijejo tudi upravne izdatke za ukrepe pripravljanja, spremljanja, nadzora, revizije in vrednotenja, ki so neposredno potrebni za uresničevanje ciljev tega sklepa, zlasti za študije, sestanke, dejavnosti informiranja in objavljanja, izdatke za računalniška omrežja za izmenjavo informacij in tudi vse druge izdatke za upravno in tehnično pomoč, ki jo Komisija lahko uporabi za

črtano

dejavnosti standardizacije.

Predlog spremembe 18
Article 6, paragraph 2

Komisija *redno vrednoti* primernost dejavnosti standardizacije, ki jih financira Skupnost, glede na potrebe politik in zakonodaje Skupnosti.

Komisija *spremlja* primernost dejavnosti standardizacije, ki jih financira Skupnost, glede na potrebe politik in zakonodaje Skupnosti *in najmanj enkrat vsakih pet let obvešča Parlament in Svet o izidih teh dejavnosti.*

EXPLANATORY STATEMENT

This aim of this decision is to establish the legal framework for the financing of European standardisation. The rapporteur emphasises the importance of European standardisation in strengthening the internal market, particularly by removing technical barriers.

A key point of the proposal submitted is the clear distinction drawn between bodies that may receive Community funding in the form of grants without calls for proposals and bodies financed in the form of grants after a call for proposals or by public procurement procedures. While all bodies are entitled to grants, after a call for proposals, for preliminary or ancillary work, the rapporteur proposes that only European standardisation organisations, listed in Annex I to Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council (i.e. CEN, Cenelec and ETSI), be eligible for grants without a call for proposals, on account of the special position of those organisations in the European standardisation system. Although, in the recitals, the original Commission text clearly specifies the position and the tasks of the bodies qualifying for Community financing, the text of the decision itself, in Article 5, allows for the possibility of financing for other bodies through grants without a call for proposals. The justification given by the Commission for this provision is the existence of the European Organisation for Civil Aviation Equipment (Eurocae). This organisation is referred to in Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council on the Interoperability of the European Air Traffic Management Network as a body that cooperates with European standardisation organisations. Eurocae is the only body that the Commission proposes financing through grants without a call for proposals. This would complicate the whole financing process and give Eurocae a privileged position in relation to other organisations participating in the standardisation process. The rapporteur considers it undesirable that one organisation covering one sector should be given such preferential treatment and calls for transparency of financing to be upheld.

Under the Commission proposal, operating grants financing the activities of the central secretariats of the European standards organisations will not be reduced annually in the event of renewal. This provision is a reaction to the general Financial Regulation, which stipulates that when grants are renewed, they shall be gradually decreased. This provision would make it impossible for the Commission to reduce grants in exceptional cases. The rapporteur therefore amends this provision to read as follows: 'In the event of renewal, the operating grants may be reduced but will not necessarily be so.'

Another key point is Article 6, on the management, implementation and monitoring of financing. The rapporteur considers it useful to move the part relating to administrative expenses to Article 3, which lists all activities that the Community can finance. The reason for this is an attempt to bring together all financing activities into one place, thereby rationalising the way in which the decision is arranged. As regards monitoring itself, the Commission should monitor the effectiveness of the standardisation activities financed by the Community and inform the European Parliament and the Council of its findings at least every five years, which would ensure effective application of the decision.